

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Berdorf

#### Pascale Seil et Dieter Wagner

verreries et graphisme, Atelier VerretigOr (42, rue d'Echternach, tél. 79 95 95), *jusqu'au 24.12, ma. - sa. 8h - 12h et 13h - 18h, di. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

### Bourglinster

#### Graziano Pericoli

céramiques, Château (tél. 77 02 20), *jusqu'au 17.12, ve. - di. 14h - 18h.*

### Contern

#### Gudrun Benedikta

**Elíasdóttir: Human Nature** peintures, Restaurant Arizona Lounge (Lux Tec Center, z.i. Weiergewan, tél. 26 70 14 90), *jusqu'au 22.12, lu. + ma. 8h - 19h, me. - ve. 8h - 23h.*

### Dalheim

#### 4 personnes - 4 chemins

peintures de Marco Bustamante, Asun Parrilla, Georg Steng et Pit Wagner, 2, op de Fielzen, *jusqu'au 21.12, je. + ve. 16h - 20, sa. 14h - 20h.*

### Diekirch

#### Patricia Lippert

peintures, créations florales et bijoux, Atelier (3a, Grand-rue), *jusqu'au 17.12, sa. + di. 14h - 18h.*

### Dudelange

#### Laurent Friob:

#### Minimal Reality

Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 5.1.2007, ma. - di. 15h - 19h.*

#### Ici, là-bas ... avec les sans papiers

photographies, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 11.2.2007, je. - di. 15h - 18h.*

#### Vera Weisgerber:

#### Recurrables

installations, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 22.12, ma. - di. 15h - 19h.*

### Esch

#### First Impression

Fotografien, Ratelach, Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg, Tel. 55 44 93-1), *bis zum 31.12., Mo., Di. + Do. 17h - 23h.*

#### Marcel Korenhof:

#### No flowers

peintures, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 29.12, lu. - sa. 9h - 17h.*

#### Charles-Antoine

#### Lejeune: Stay Sick

gravures, dessins, photographies, trucs, Galerie QG Salzinsel (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *du 16 au 31.12, ma. 18h - 20h, sa. 15h - 20h + di. 17h - 19h.* Vernissage ce vendredi 15.12 à 20h.

#### Richard Olivier:

#### Wilchar, les larmes

#### noires

vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.12, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

### Ettelbruck

#### N'être ou Naître

oeuvres de Gérard Claude, Branka Djordjevic, Alexandra Hans, Marie-Josée Kerschen et Karla

rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 14.1.2007, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.*

#### David Huycke et les artistes de la galerie

objets d'orfèvrerie et bijoux d'art, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 31.12, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Maxim Kantor: Rebelle un jour, rebelle toujours

peintures et gravures, Centre culturel et couloir déambulatoire de Rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 8.1.2007, tous les jours. 11h - 18h.*

#### William Kentridge

vidéo "Zeno Writing", Medialab du Mudam 3, Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 31.1.2007, me. - lu. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermeture les 24 et 31.12 à 16h. Fermé les 25.12 et 1.1.* Visites guidées les sa. 16h (L + F) et les me. 12h30.

#### Marie-Josée Kerschen

sculptures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 30.12, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Lidia Koralewska

peintures, Galerie-Painture Calon (3, rue de Reims), *jusqu'au 30.12, di. - ve. 8h - 19h.*

#### Kosyo

Beaumontpublic + Königbloc (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 20.1.2007, ma. - ve. 13h - 19h, sa.10h - 12h + 14h - 18h.*

#### L'époque de Marie-Thérèse

chefs d'oeuvres du baroque, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 11.02.2007, ma. - di. 10h - 17h. Fermeture les 24, 25 et 31.12 à 16h. Fermé le 1.1.* Visites guidées les me. 12h30, je. 15h (L) + 18h (F) + sa. 15h (L), les di. 15h (F + GB).

#### Danielle Laplace

peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), *jusqu'au 12.1.2007, lu. 13h - 18h, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Le conseil dans tous ses états

voyage à travers l'histoire mouvementée de la nation luxembourgeoise, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 21.1.2007, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 25.12 et 1.1. Visites guidées les me. 12h30, je. 18h (L), les di. 16h (F).*

#### Le voyage de Gulli

illustrations du livre, natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 8.1.2007, ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 24, 25, 31.12 et le 1.1.*

#### Les archives hors normes

documents exceptionnels, Archives Nationales (plateau du St-Esprit, tél. 47 86 66-1), *jusqu'au 31.1.2007, lu. - ve. 9h - 11h45 + 13h - 17h45, sa. 9h - 11h45.*

#### Jeannot Lunkes

peintures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 12.1.2007, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Michel Majerus

peintures, Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1 ), *jusqu'au 7.5.2007, lu. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermeture les 24 et 31.12 à 16h. Fermé les 25.12 et 1.1.*

#### Ivan Mares

Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 20.1.2007, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Victor Musi

peintures, Cercle Munster (5 - 7, rue Munster, tél. 47 06 43-1), *jusqu'au 8.1.2007. lu. - ve. 10h - 22h, sa. 19h - 22h.*

#### Richard Olivier

vidéo "Wilchar, les larmes noires, D'Konschtkëscht (Centre culturel

de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.12, lu. - sa. 9h - 19h.*

#### On/Off

oeuvres de John Armleder, Lilian Bourgeat, Hsia-Fei Chang, Jacques Charlier, Christian Cordes, Simone Decker, Jean-Jacques Dumont, Carsten Höller, Jenny Holzer, Ann Veronica Janssens, Peter Kogler, Mischa Kuball, Ruth Schnell, Marie Sester et Michel Verjux, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 25.2.2007, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermeture les 24 et 31.12 à 16h. Ouverture exception-nelle le 26.12 de 11h à 18h. Fermé les 25.12 et le 1.1.*

#### Anna Paryska

dessins, peintures, affiches et photographies, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 27.1.2007, lu. - ve. 11h - 13h + 14h - 18h, sa. 14h30 - 18h.*

#### Roland Schauls: Dorthin? und Fortaufendes Wechselspiel

Gemälde und Zeichnungen, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, Tel. 47 23 24), *bis zum 20.1.2007, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h, Galerie l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 69, rte d'Esch), bis zum 31.1.2007, Mo. - Fr. 8h - 18h.*

#### Une collection

oeuvres de Bruno Baltzer, Nanna H., Ola Kolehmainen, Christian Mosar, Anja Puntari, Stefan Reusse et Silvio Wolf, Arendt & Medernach (14, rue Erasme), *jusqu'au 24.12, sa. + di. 9h - 19h.*

#### Ricardo Vaz-Palma: Au large d'Olhão,

photographies, Médiathèque de la Caixa Geral de Depósitos (11, av. de la Liberté, tél. 26 49 62-1), *jusqu'au 31.12, lu. - ve. 9h - 17h.*

#### Guy Wolff: Regards sur le Rwanda

photographies, Espace Royal Monterey de la Fortis Banque (coin bd. Royal/rue Notre Dame, tél. 42 42-20 30), *jusqu'au 26.1.2007, lu. - ve. 9h - 16h30.*

### Mamer

#### Photo-Forum 2006

oeuvres de Marcel Baciú, Carlo Blum, Félicie Heck, Romain Nero, Pascale Schmit-Tapella, Centre culturel "Mamer Schlass", *jusqu'au 17.12, sa. 15h - 19h, di. 10h - 19h.*

### Mersch

#### Jo Pirard

peintures, Imprimerie Faber (7, rue des Prés), *jusqu'au 15.2.2007, lu. - ve. 7h30 - 12h + 13h - 16h30.*

#### Jeanny Pundel-Sibenaler

Mierscher Lieshaus (55, rue Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 22.12, ma., je. + ve. 14h - 18h, me. 16h - 20h, sa. 10h - 12h.*

#### Alexander Sergejewitsch Puschkin (1799 - 1837)

Bücher, Manuskripte, zeitgenössische Objekte und Kunstwerke von bekannten russischen und europäischen Meistern des 19. Jahrhunderts, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis zum 12.1.2007, Mo. - Fr. 10h - 18h.*

#### Wann de Piano rose gëtt

Billen vun de Kanner aus der Primärschoul vu Miersch, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *bis den 22.12, Méi. - Fr. 14h - 18h.*

### Metz

#### On/Off

oeuvres de David Claerbout, Sebastián Díaz Morales, Marguerite Duras, Ceal Floyer, Anthony McCall, Steve McQueen, Tony Oursler, Dominique Petitgand et Eric Rondepierre, N49

2.4Nord 6 Est (1bis, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 74 20 02), *jusqu'au 25.2.2007, me., ve. - di. 12h - 19h, je. 13h - 20h.*

#### Jean-Pierre Raynaud: Objet Drapeau

Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 25.2.2007, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

## Rodange

#### Anne-Claude Jeitz et Alain Calliste: Kalles

objets en verre, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 31.12, me. - di. 14h - 19h30.*

## Saarbrücken

#### BBK Saar:

#### Jahresausstellung

Studio im Obergeschoss, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 7.1.2007, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### Edgar A. Eubel: Druckaustausch

Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 7.1.2007, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### 3 femmes

Malerei von Patricia Hell, Annette Marx und Renée Trovarelli, Galerie Liel (Vorstadtstraße 57, Tel. 0049 681 5 95 99 37), *bis zum 14.1.2007, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 14h.*

#### Paul Klee: Tempel - Städte - Paläste

peintures, Saarland Museum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 14.1.07, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### On/Off

Werke von Daniel Hausig, Christina Kubisch, Antonia Low, Tobias Rehberger und Veit Stratmann, Saarland Museum (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 25.3.2007, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

## Schengen

#### Matt Lamb meets Finland

Fotografien von Mikka Heinonen und Erika und Julia Leijola, Europa Museum für moderne Kunst und das Centre Accord de Schengen, *bis zum 5.1.2007, Mo. - Fr. 10h - 16h.*

## Trier

#### Felix Koltermann:

#### Rimini Invernale

Fotografien, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 23.12., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*

#### Werkform - Werkkunst

Glas, Holz, Schmuck, Keramik und Textil, Europäische Akademie für Bildende Künste e.V. (Aachenerstr. 63, Tel. 0049 651 99 84 60), *bis zum 17.12., Fr. 14h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

## Vianden

#### Pol Bourkel et

#### Jacqueline Haentges:

photographies et tissages, Château (tél. 83 41 08), *jusqu'au 29.12, tous les jours 10h - 18h.*

## Wiltz

#### Ex-Libris

Werke von 24 Künstlern aus Belgien, Deutschland, Frankreich, Holland, Italien, Lettland, Luxemburg, Russland, Tschechien, Ungarn, der Slovakei und der Ukraine, Centre socioculturel régional Prabbeli (8, rue de la Montagne), *bis zum 7.1.2007, Mo. - Fr. 9h - 17h und nach Absprache.*



## Gaîté post-génocidaire

(RK) - L'intention est louable: montrer autre chose que la face sombre des pays en voie de développement, surtout d'un pays sinistre parmi les sinistrés, le **Rwanda**. Faut-il pour autant, comme le fait l'exposition de photos de **Guy Wolff** à l'Espace Royal-Monterey de la banque Fortis, sacrifier à l'iconographie "Unicef" de visages d'enfants souriants?

Ce n'est pas le savoir-faire du photographe qui est en cause. Son souci de mettre en valeur l'éclat des couleurs s'avère payant: les paysages et les portraits apparaissent rayonnants. Mais au moment même où le rôle des pays occidentaux lors du génocide de 1994 est à nouveau débattu, il est difficile de comprendre qu'une seule photo se rapporte à cet évènement omniprésent dans l'esprit des Rwandais-es. Le goût de l'exotisme par contre est servi à travers une série de photos de gorilles et de folklore. Enfin, les logos de l'as-sociation des Soroptimistes et de sponsors comme Fortis ou Nestlé, sont bien mis en évidence. Est-ce pour satisfaire ces "partenaires" que le photographe a donné une image idyllique de la vie des Rwandais? Ne montrer que des pay-sages et des gorilles aurait été plus honnête.

*Jusqu'au 26 janvier à l'Espace Royal de la banque Fortis.*

